

**DEFENSE**

**Procurement**

**Memorandum of Understanding  
Between the  
UNITED STATES OF AMERICA  
and ITALY**

Signed at Washington October 20, 2008

*with*

Annex



NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89—497, approved July 8, 1966  
(80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

“ . . . the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof.”

## **ITALY**

### **Defense: Procurement**

*Memorandum of understanding signed  
at Washington October 20, 2008;  
Entered into force May 3, 2009.  
With annex.*

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING  
BETWEEN  
THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA  
AND  
THE GOVERNMENT OF THE ITALIAN REPUBLIC  
CONCERNING  
RECIPROCAL DEFENSE PROCUREMENT

## PREAMBLE

The Government of the United States of America and the Government of the Italian Republic, hereinafter referred to as "the Parties",

Noting the Memorandum of Understanding between the Government of Italy and the Government of the United States of America Concerning the Principles Governing Mutual Cooperation in the Research, Development, Production, and Procurement of Defense Equipment, dated September 11, 1978, as amended,

BEARING in mind their partnership in the North Atlantic Treaty Organization;

DESIRING to promote the objectives of rationalization, standardization, interoperability, and mutual logistics support throughout their defense relationship;

DESIRING to develop and strengthen the friendly relations existing between them;

DESIRING to enhance and strengthen each country's industrial base;

DESIRING to promote the exchange of defense technology consistent with their respective national policies;

DESIRING to make the most cost-effective and rational use of the resources allocated to defense;

SEEKING to achieve and maintain fair and equitable opportunities for the industry of each country to participate in the defense procurement programs of the other;

DESIRING to remove discriminatory barriers to procurements of defense supplies or services produced by industrial enterprises of the other country to the extent mutually beneficial and consistent with national laws, regulations, policies, and international obligations,

HAVE agreed as follows:

### ARTICLE I Applicability

This Memorandum of Understanding (MOU) covers the acquisition of defense capability by the Department of Defense of the United States of America and the Ministry of Defense of the Italian Republic through:

1. Research and development;
2. Procurement of supplies, including defense articles; and
3. Procurement of services, including defense services.

This MOU does not cover:

1. Construction; or
2. Construction material supplied under construction contracts.

## ARTICLE II

### Principles Governing Mutual Defense Cooperation

A. Each Party recognizes and expects that the other uses sound processes for requirements definition, acquisition, and procurement and contracting, and that these processes both facilitate and depend on transparency and integrity in the conduct of procurements. Each Party shall ensure that its processes are consistent with the procurement procedures in Article V of this MOU.

B. Each Party shall, consistent with its laws, regulations, policies, and international obligations, give favorable consideration to all requests from the other Party for cooperation in defense capability research and development, production, procurement, and logistics support.

C. Consistent with its laws, regulations, policies, and international obligations, each Party shall:

1. Facilitate defense procurement while aiming at a long-term, equitable balance in their purchases, taking into consideration the capabilities of its defense industrial and research and development bases.
2. Remove barriers to procurement or co-production of supplies produced in the other country or services performed by sources (herein referred to as "industrial enterprises") established in the other country. This includes providing to industrial enterprises of the other country treatment no less favorable than that accorded to domestic industrial enterprises. When an industrial enterprise of the other country submits an offer that would be the low responsive and responsible offer but for the application of any buy-national requirements, both Parties agree to waive the buy-national requirement.
3. Utilize contracting procedures that allow all responsible industrial enterprises of both countries to compete for procurements covered by this MOU.
4. Exchange information on pertinent laws, implementing regulations, policy guidance, and administrative procedures.
5. Give full consideration to all responsible industrial enterprises in both the United States and Italy, in accordance with the policies and criteria of the respective purchasing agencies. Offers must satisfy requirements for performance, quality, delivery, and cost. Where potential offerors or their products must satisfy qualification requirements in order to be eligible for award of a contract, each Party shall give full consideration to all applications for qualification by sources in the

other country, in accordance with the laws, regulations, policies, and procedures and international obligations of the procuring Party.

6. Provide information regarding requirements and proposed procurements in accordance with Article V of this MOU to ensure adequate time for industrial enterprises of the other country to qualify for eligibility, if required, and to submit an offer.
7. Ensure that technical data and defense items (defense articles and defense services) made available for use by its industrial enterprises by the other Party are not used for any purpose other than for bidding on, or performing, defense contracts covered by this MOU, except as authorized, in writing, by those owning or controlling proprietary rights.
8. Give full protection to proprietary rights and to any privileged, protected, export-controlled, or classified data and information. In no event shall such data, supplies or services be transferred to a third country or any other transferee without the express written consent of the originating Party.
9. Make every effort to avoid commitments that conflict with this MOU. If such conflicts should occur, the Parties agree to consult to seek resolution without impairment of activities under this MOU.
10. Annually exchange statistics demonstrating the total monetary value of defense procurements awarded to industrial enterprises of the other country during the prior year. An annual summary shall be prepared on a basis to be decided jointly.
11. Provide appropriate policy guidance and administrative procedures within its respective defense organizations to implement the provisions of this MOU.
12. Establish, at the request of the procuring Party, arrangements and procedures concerning follow-on logistics support of defense capability purchased through procurements covered by this MOU. Both Parties shall make their defense logistics systems and resources available for this purpose as required and decided jointly.

D. This MOU is not intended to and does not create any authority to authorize the export of defense items (defense articles or defense services), including technical data, controlled on the U.S. Munitions List or U. S. Commerce Control List, or in the case of Italy by virtue of the Law 185/1990, as amended, or on the European Union (EU) Common List of Military Equipment. Further, any export subject to the U.S. Arms Export Control Act and the International Traffic in Arms Regulations, or the U.S. International Emergency Economic Powers Act and Export Administration Regulations, and any other applicable laws and regulations governing exports, or in the case of Italy, subject to the Law 185/1990 and other applicable laws and regulations governing exports, must be compliant with all such laws, regulations, decrees, and guidelines.

E. A Party is not obligated to take a particular action under this MOU if the other Party does not take reciprocal action.

F. Nothing in this MOU may be cited to prevent the implementation of necessary export control provisions in individual cooperative project agreements or arrangements.

### ARTICLE III Offsets

The Parties agree to discuss measures to limit any adverse effects that offset agreements have on the defense industrial base of each country.

### ARTICLE IV Customs and Duties

To the extent consistent with their national laws and regulations and international obligations, the Parties agree that, on a reciprocal basis, they shall not include customs, taxes, and duties in the evaluation of offers and shall waive their charges for customs and duties for procurements to which this MOU applies.

### ARTICLE V Procurement Procedures

- A. To the extent practicable, each Party shall publish, or have published, in a generally available communication medium a notice of proposed procurements in accordance with its national laws, regulations, policies, procedures and international obligations. Any conditions for participation in procurements shall be published in adequate time to enable interested industrial enterprises to complete the bidding process. Each notice of proposed procurement shall contain, at a minimum:
1. Subject matter of the contract;
  2. Time limits set for an application for solicitation or submission of offers; and
  3. An address from which solicitation documents and related information may be requested.
- B. Upon request, and in accordance with its laws, regulations, policies, procedures, and international obligations, the procuring Party shall provide industrial enterprises of the other country copies of solicitations for proposed purchases. A solicitation shall constitute an invitation to participate in the competition and shall include the following information:
1. The nature and quantity of the supplies or services to be supplied;
  2. Whether the procurement is by sealed bidding, negotiation, or some other procedure;
  3. The basis upon which the award is to be made, such as by lowest price or otherwise;



4. Delivery schedule;
5. The address, time, and date for submitting offers as well as the language in which they must be submitted;
6. The address of the agency that will be awarding the contract and will be responsible for providing any information requested by offerors;
7. Any economic requirements, financial guarantees, and related information required from suppliers;
8. Any technical requirements, warranties, and related information required from suppliers;
9. The amount and terms of payment, if any, required to be paid for solicitation documentation; and
10. Any other conditions for participation in the competition.

C. Consistent with its laws, regulations, policies, and international obligations, the procuring Party shall, upon request, inform an industrial enterprise that is not allowed to participate in the procurement process of the reasons why it is not allowed to participate.

D. Consistent with its laws, regulations, policies, and international obligations, the procuring Party shall:

1. Promptly provide notification to each unsuccessful offeror that includes:

- a. The name and address of the successful offeror;
- b. Items, quantities, and price(s) of each contract award; and
- c. The number of offers received.

2. Upon request, promptly provide unsuccessful offerors pertinent information concerning the reasons why they were not awarded a contract.

E. Upon request, the procuring Party shall provide additional information to any unsuccessful offeror dissatisfied with the explanation for rejection of its offer or that may have further questions about the award of the contract. The additional information shall, consistent with the procuring Party's laws, regulations, policies, procedures, and international obligations, include information on the characteristics and the relative advantages of the offer selected.

F. Each Party shall have published procedures for the hearing and review of complaints arising in connection with any phase of the procurement process to ensure that, to the greatest extent possible, complaints arising under procurements covered by this MOU shall be equitably and expeditiously resolved.

## ARTICLE VI Industry Participation

- A. Implementation of this MOU shall involve both the Governments and the industrial enterprises of each country.
- B. Each Party shall be responsible for informing the relevant industrial enterprises within its country of the existence of this MOU.
- C. The Parties understand that primary responsibility for finding business opportunities rests with the industrial enterprises of each country.
- D. The Parties shall arrange for their respective procurement and requirements offices to be familiar with the principles and objectives of this MOU so that, consistent with their normal practices and procedures, those offices may assist sources in the country of the other Government to obtain information concerning proposed procurements, necessary qualifications, and appropriate documentation.

## ARTICLE VII Security, Release of Information, and Visits

- A. Any classified information or material exchanged under the provisions of this MOU shall be used, transmitted, stored, handled, and safeguarded in accordance with the U.S. – Italy General Security of Information Agreement (GSOIA) of August 4, 1964, as amended September 2, 1982, and the Security Procedures for Industrial Operations Between the Government of Italy and the Government of the United States (Security Procedures), dated November 27, 1985, as amended January 27, 1988.
- B. Each Party shall take all lawful steps available to it to keep information exchanged in confidence under this MOU free from disclosure under any legislative provision, unless the other Party consents in writing to such disclosure.
- C. To assist in providing the desired protection, each Party shall mark such information furnished to the other Party with a legend indicating the country of origin, the security classification, the conditions of release, the fact that the information relates to this MOU, and, if unclassified, that it is furnished in confidence.
- D. Information provided by either Party to the other in confidence, and information produced by either Party pursuant to this MOU requiring confidentiality, shall be safeguarded in a manner that ensures its proper protection from unauthorized disclosures.
- E. In accordance with the GSOIA and the Security Procedures, each Party shall permit visits to its establishments, agencies and laboratories, and contractor industrial facilities, by employees of the other Party or by employees of the other Party's contractor(s), provided that the visit is authorized by both Parties and the employees have appropriate security clearances and a need-to-know.

F. All visiting personnel shall comply with security and export control regulations of the host country. Any information disclosed or made available to visitors shall be treated as if supplied to the Party sponsoring the visiting personnel and shall be subject to the provisions of this MOU.

## ARTICLE VIII Implementation and Administration

A. The Under Secretary of Defense (Acquisition, Technology and Logistics) shall be the responsible authority for the Government of the United States of America for implementation of this MOU. The Secretary General of Defense and National Armaments Director, Ministry of Defense, shall be the responsible authority for the Government of Italy for implementation of this MOU.

B. Each Party shall designate points-of-contact to represent its responsible authority.

C. Meetings to discuss problems arising under this MOU shall be called on an as-needed basis.

D. The representatives of each Party's responsible authority shall meet on a regular basis to review progress in implementing this MOU. The representatives shall discuss the research and development, production, procurement, and logistics support needs of each country and the likely areas of cooperation in the acquisition of defense capability; annually review the procurement statistics exchanged, as agreed under Article II.C.10. of this MOU; identify any prospective or actual changes in national laws, regulations, policies, procedures, or international obligations that might affect the applicability of any understandings in this MOU; and consider any other matters relevant to this MOU.

E. Each Party shall, as required, review the understandings established under this MOU in light of any subsequent changes to its national laws, regulations, policies, procedures, and international obligations, including but not limited to European Union directives and regulations, and shall consult with the other Party to decide jointly whether this MOU should be amended.

F. Each Party shall endeavor to avoid commitments that could conflict with this MOU. If either Party believes that such a conflict has occurred, the Parties agree to consult to seek resolution.

## ARTICLE IX Settlement of Disputes

Disputes between the Parties arising under or relating to this MOU will be resolved only by consultation between the Parties and will not be referred to a national court, an international tribunal, or to any other person or entity for settlement.

ARTICLE X  
Amendments, Annexes, and Implementing Arrangements

- A. Additional annexes may be added to this MOU by written agreement of the Parties. Such Annexes shall be considered an integral part of this MOU.
- B. Implementing arrangements regarding the provisions of this MOU, including its Annexes, may be negotiated by appropriate representatives of each Party and shall enter into force upon signature. Such arrangements may involve procedural matters, administrative direction, and guidance, but shall not create any substantive rights or obligations involving any Party. Provisions of any implementing arrangement should be consistent with this MOU. In the event of a conflict between this MOU and any implementing arrangement, this MOU shall govern.

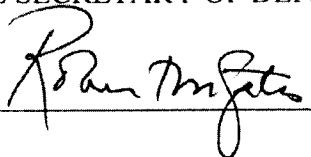
ARTICLE XI  
Duration and Termination

- A. This MOU, which consists of eleven (11) Articles and one (1) Annex, shall enter into force 30 days after the date of notification by the Government of the Italian Republic of completion of the national measures necessary for this MOU to enter into force, and shall remain in force for ten (10) years unless terminated by the Parties. This MOU may be terminated by either Party upon six (6) months prior written notice to the other Party.
- B. On the date of entry into force of this MOU, the Memorandum of Understanding between the Government of the United States of America and the Government of Italy Concerning the Principles Governing Mutual Cooperation in the Research, Development, Production, and Procurement of Defense Equipment, dated September 11, 1978, as amended, shall terminate.

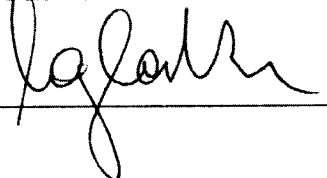
IN WITNESS WHEREOF, the duly authorized representatives of the Parties undersigned have signed this MOU.

Done in Washington, D.C. on the 20<sup>th</sup> of October 2008 in two originals, in the English and Italian languages, both texts being equally authentic.

FOR THE GOVERNMENT OF THE  
UNITED STATES OF AMERICA,  
THE SECRETARY OF DEFENSE

  
\_\_\_\_\_

FOR THE GOVERNMENT OF THE  
ITALIAN REPUBLIC,  
THE MINISTER OF DEFENCE

  
\_\_\_\_\_

## NOTIFICATION

The Government of the Italian Republic hereby notifies the Government of the United States of America that it has completed its national measures necessary for this MOU to enter into force, and that this MOU shall thereby enter into force on *[enter date 30 days after date of signature below by Italian official]*. **3 MAY 2009**

FOR THE GOVERNMENT OF THE ITALIAN REPUBLIC

AS *Andrea Campreglier* Date: 3 APRIL 2009 Place: ROMA

IL VICE SEGRETARIO GENERALE DELLA DITTA/DNA  
Amm. Sq. Andrea CAMPREGHER



**ANNEX I**

**REGARDING QUALITY ASSURANCE SERVICES TO  
THE MEMORANDUM OF UNDERSTANDING  
BETWEEN THE  
GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA  
AND  
THE GOVERNMENT OF THE ITALIAN REPUBLIC  
CONCERNING  
RECIPROCAL DEFENSE PROCUREMENT**

## ARTICLE I

### Preamble

- A. The Department of Defense of the United States of America and the Ministry of Defense of the Italian Republic (hereinafter referred to as the "Parties") shall provide one another with reciprocal Government Quality Assurance (GQA) services for the procurement of defense materials and services, regardless of the method of purchase.
- B. In general, the responsibilities of the Parties under this Annex will be carried out by their respective quality assurance national authorities listed in Article VIII of the MOU (hereinafter referred to as the "Authorities"). The Authorities shall accomplish such GQA services without charge in accordance with established and documented laws, directives, regulations and procedures of their Governments.
- C. This Annex applies to contracts entered into after the effective date of this Annex, except as otherwise provided. However, a contract awarded by the Department of Defense after the effective date of this Annex, but which supports an FMS case that was entered into prior to the effective date of this Annex, continue to be covered by the provisions of Annex IV dated July 7, 1983.
- D. Notwithstanding any other provisions of this Annex, if special arrangements for GQA support are made under an international cooperative project in which the U.S. DoD and the Government of Italy participate, those special arrangements shall have precedence over this Annex.
- E. The objective of this Annex is to ensure that each of the Authorities is able to employ the most effective and efficient GQA process possible when acting under the provisions of this Annex.

## ARTICLE II

### Definitions and General Scope

- A. The following definitions apply to this Annex:
  - 1. Acquirer: Governmental organization or agency that enters into a contractual relationship with a Supplier and defines the product and quality requirements.
  - 2. Authorities: The National Authorities are defined as the Defense Contract Management Agency (DCMA) for the U.S. DoD and the Secretariat General of Defense and National Armaments Directorate for the Italian MoD.
  - 3. Classified information: Official information that requires protection in the interests of national security and is so designated by the application of a security classification marking. This Information may be in oral, visual, magnetic, or documentary form or in the form of equipment or technology.

4. **Controlled Unclassified Information:** Unclassified information to which access or distribution limitations have been applied in accordance with applicable national laws or regulations. It could include information that has been declassified but remains controlled.
  5. **Delegator:** The representative authorized by an Authority to request GQA support from the other Authority.
  6. **Delegatee:** The representative authorized by an Authority to ensure GQA support is performed on behalf of the other Authority.
  7. **Government Quality Assurance (GQA):** The process by which the appropriate national Authorities establish confidence that the contractual requirements relating to quality are met by the Supplier.
  8. **Government Quality Assurance Representative (GQAR):** The representative authorized by an Authority to perform GQA at the Supplier's facilities on behalf of the Delegator in accordance with an RGQA.
  9. **Request for Government Quality Assurance (RGQA):** The formal written request of the Delegator to the Delegatee to perform GQA on a defense contract.
  10. **Supplier:** A company or contractor that acts in a contract as the provider of products to the Acquirer.
- B. Referenced documents (most recent edition):
1. NATO Standardization Agreement (STANAG) 4107 - Mutual Acceptance of Government Quality Assurance and Usage of the Allied Quality Assurance Publications.
  2. Allied Quality Assurance Publication (AQAP) 2070 – NATO Mutual Government Quality Assurance (GQA) Process.
- C. An RGQA under this Annex shall normally be restricted to those cases in which quality cannot be verified satisfactorily after receipt of the deliverables of a contract or where GQA support at source is otherwise considered essential. GQA should not normally be requested for non-complex, non-critical, or low-risk products or contracts.
- D. Purchases by Italy from the United States under the U.S. Foreign Military Sales (FMS) Program shall be in accordance with the U.S. Arms Export Control Act and associated regulations, policies, and procedures.

FMS purchases are U.S. Government (Acquirer) contracts and do not normally require an RGQA to be initiated by the Italian purchaser. As a minimum, such FMS purchases shall be afforded the same GQA support as the U.S. DoD invokes for similar procurements that it makes for its own use. However, where special or specific GQA requirements are necessary for FMS purchases, the requirements shall be communicated directly to the U.S. Government Acquirer who shall forward those



special or specific GQA requirements to the Defense Contract Management Agency (DCMA). If assistance is required by the Italian Delegator, he or she shall contact the DCMA DOD Central Control Point directly.

For all other defense-related contracts issued by the United States or Italy, *e.g.*, direct procurements of defense products, either Authority may request the other Authority to provide GQA services based on the process described in AQAP 2070.

- E. Each Authority shall identify a Central Control Point (CCP) for receipt of the RGQA. The CCP contact information (i.e., mailing address, email address, phone numbers, etc.) shall be maintained and kept current in NATO STANAG 4107.
  - 1. Requests by the United States for GQA services in Italy shall be sent via DCMA Southern Europe to the MINISTERO DELLA DIFESA-SEGRETARIATO GENERALE DELLA DIFESA E DIREZIONE NAZIONALE DEGLI ARMAMENTI – VI Reparto-Via XX Settembre 123A, 00187 Roma, Italy.
  - 2. Requests by Italy for GQA support in the United States shall be sent to the DCMA DOD Central Control Point - 6350 Walker Lane, Suite 300, Alexandria, VA 22310-3226 - USA
- F. Each Authority shall be responsible for arranging for the performance of the required GQA support by its appropriate national organization.
- G. Where GQA support on major programs or projects is contemplated, the Authorities shall consider conducting a joint GQA requirements review and planning meeting to ensure contractual requirements are thoroughly understood and to jointly plan GQA .
- H. The Authorities shall endeavor to keep each other well informed regarding their GQA practices and resources to help ensure that requests for GQA support are reasonable and prudent. Continuous GQA process improvement efforts and opportunities shall be shared between the Authorities.
- I. The Authorities may perform other necessary contract administration functions (e.g., government property surveillance) through their own representatives, including GQA functions not delegated in an RGQA. In such cases, the Delegator or purchasing Authority shall inform the other Authority in order to avoid duplication of work.
- J. Visits by representatives of the Acquirer's Authority to its Supplier's plant shall be coordinated with the Delegatee's Authority, which shall have the right to accompany the visiting representatives. The Acquirer's access to its suppliers, subcontractors, and their records, as may be authorized contractually, shall not be impaired or affected in any other way by the provisions of this Annex.

### ARTICLE III GQA Delegation Process

- A. The procedures and processes of NATO Standardization Agreement (STANAG) 4107 - Mutual Acceptance of Government Quality Assurance and Usage of the Allied Quality Assurance Publications, and Allied Quality Assurance Publication (AQAP) 2070 – NATO Mutual Government Quality Assurance (GQA) Process, shall be used when:
  - 1. Either Authority is requesting GQA services from the other Authority.
  - 2. Either Authority is performing GQA services on behalf of the other Authority.
- B. When GQA support is contemplated, the Delegator shall ensure:
  - 1. Authorization (usually by contract or purchase order) is provided for GQAR access to the supplier or subcontractor's facilities and records, and the use of supplier or subcontractor assets, as necessary for the performance of GQA.
  - 2. Appropriate quality assurance standards are imposed by the contract and/or subcontract. Contractual QA standards are not limited to contractual Allied Quality Assurance Publications (NATO AQAPs). These QA standards may include AQAPs, ISO 9001 or AS/EN 9100, Military QA standards, National QA standards, or similar standards.
  - 3. When non military QA standards are used in a contract and/or subcontract, additional GQA requirements shall be specified as necessary on the RGQA.
- C. To the greatest extent possible, the RGQA shall be risk-based. Each Authority shall use its own national practices to identify the specific risks whose mitigation the Delegator requires to be influenced by GQA or the specific risk-related tasks the Delegator requires to be performed. The risks and/or risk-related tasks shall be documented in the RGQA. A copy of the risk assessment is not required to accompany each RGQA.
- D. Where the Acquirer has identified and/or imposed mandatory GQA requirements, these requirements shall be identified as such in the RGQA.
- E. Critical product characteristics or processes that may require a more intensive GQA approach (other than risk-based) shall be coordinated with the Delegatee in advance of issuing an RGQA. It is the Delegator's responsibility to identify in the RGQA the critical characteristics or processes requiring GQA activities. The Delegatee may propose an alternative GQA approach.
- F. Normally, The Delegatee shall acknowledge receipt of an RGQA within 5 working days of receipt and shall either accept or reject the RGQA within 20 working days of receipt. Immediately upon acceptance of an RGQA, the Delegatee shall plan and implement the GQA activities.
- G. Rejection of an RGQA shall be on an exception basis only and shall be limited to unusual circumstances. Should it be necessary to reject an RGQA, the Delegator shall be formally notified and provided the rationale, in writing, as to why the RGQA was

rejected. The Delegatee should propose an alternative GQA approach in lieu of rejecting the RGQA.

- H. The Delegator may modify an RGQA during contract performance after consultation with the Delegatee. Based on knowledge of the supplier's current or past performance, the Delegatee shall advise the Delegator when the risks/tasks identified on the RGQA are considered unwarranted, excessive or insufficient. The Delegator is the final authority for defining the GQA requirements.
- I. If the requirements in the RGQA include functions beyond the current technical capabilities or resource capacities of the Delegatee, the Delegatee shall immediately notify the Delegator. In such cases, the Delegatee shall not procure technical experts or additional resources needed to perform those functions without the written consent of the Delegator. The Delegator shall make other arrangements for the performance of the RGQA.
- J. The responsibilities of the Authorities' representatives associated with subcontract delegations and deviation permits and concessions shall be as defined in AQAP 2070.
- K. The Delegatee shall maintain records of all GQA activities performed in support of the RGQA. Unless otherwise stated in the RGQA, record retention periods shall be in accordance with national practices. GQA records shall be made available to the Delegator upon request.
- L. If at any time during the course of the performance of GQA the Delegatee cannot proceed with GQA, the Delegatee shall so advise the Delegator of the facts as expediently as possible. Situations warranting notification shall include, but are not limited to:
  - 1. Deficiencies in the Supplier's quality management system, processes, or product.
  - 2. Deficiencies expected to be a cause of excessive contract delivery delay.
- M. The Delegatee shall inform the Delegator at RGQA completion.
- N. The Acquirer shall retain final authority over contract interpretations and enforcement actions, and it shall advise the assigned GQA support office in a timely fashion on such matters.

#### ARTICLE IV Responsibility and Liability

- A. Nothing in this Annex shall relieve the Supplier of any responsibilities under the contract. No liability shall attach to the Government (including the Authority), its officers, or its representatives acting under this Annex on behalf of the other Government.

- B. Should defective materials or services be detected subsequent to delivery, the Delegatee shall assist the Delegator in the investigation of such defects.

ARTICLE V  
Security and Protection of Information

- A. Any classified information, data, or material exchanged under the terms of this Annex shall be protected in accordance with each Government's national laws and regulations for the protection of such information and the current security agreement between the Department of Defense of the United States and the Ministry of Defense for Italy for the protection of classified information.
- B. The highest level of classified information that will be disclosed under this Annex will be consistent with (1) the terms of the RGQA and the contract under which GQA services will be performed, and (2) the security agreement between the United States and Italy for the protection of classified information that is in effect at the time.
- C. Each Government shall take all lawful steps available to it to keep information exchanged in confidence under this Annex free from disclosure under any legislative provision, unless the other Party consents in writing to such disclosure.
- D. To assist in providing the desired protection, each Government shall mark such information furnished to the other with a legend indicating the country of origin, the security classification, the condition of release, and, if unclassified, the fact that the information relates to this Annex and that it is furnished in confidence.
- E. Unclassified information provided by either Government to the other in confidence, and information produced by either Government pursuant to this Annex or the MOU requiring confidentiality shall be safeguarded in a manner that ensures its proper protection from unauthorized disclosure.
- F.
  - 1. If the Delegatee requires access to Controlled Unclassified Information (CUI) (e.g., export controlled drawings and specifications) in order to perform the required GQA surveillance at the Supplier's plant, the CUI will be provided, controlled, and protected in accordance with the Parties' national laws and regulations, including export control laws and regulations.
  - 2. Both Governments recognize that it is the Supplier's responsibility to comply with export control laws and regulations. Host nation GQA personnel are not responsible for performing oversight or surveillance of a Supplier's compliance with export controls or export licenses.
- G. In the event of termination or expiration of this Annex, the provisions of this Article shall continue to apply.

## ARTICLE VI

### Charges

- A. GQA services provided under this reciprocal Annex shall be provided free of charge, subject to a joint review under Article VII of this Annex of the services being exchanged. If, as a result of a joint review, either Authority determines that charges shall be necessary, charges may be imposed after not less than twelve months advance notice.

In the event of unusually heavy resource effects being incurred, appropriate charges may be negotiated. The expenses for product expended during the performance of GQA either on contracts or subcontracts (e.g., destructive testing, live firing tests, etc.) shall be borne in accordance with arrangements made between the contracting parties.

## ARTICLE VII

### Review and Revision

- A. This Annex shall be jointly reviewed by the Authorities at not less than three-year intervals. However, if considered necessary by either Authority, a joint review may be initiated at any time during the intervening years. The review shall ensure that the provisions of this Annex are being effectively implemented, that the quality of services being provided continue to meet the needs of the Authorities, and that general reciprocity is being maintained. Based on the review, the Annex shall be revised as necessary.
- B. The Authorities are responsible for managing and continuously improving their implementation of the reciprocal GQA process.

## ARTICLE VIII

### Duration and Termination

- A. This Annex shall enter into force upon the entry into force of the Reciprocal Defense Procurement (RDP) MOU and shall remain in force for the duration of the term of the RDP MOU unless terminated by the Parties.
- B. Either Authority may terminate this Annex by providing written notification of its intention to the other Authority six months in advance of the effective date of the termination.
- C. Unless otherwise agreed, if either Authority terminates this Annex, GQA services shall continue to be provided until contract completion for those contracts for which GQA support is being provided under this Annex.
- D. Any misunderstanding regarding the interpretation or application of this Annex shall be resolved by consultation between both Authorities and shall not be referred to an international tribunal or third party for settlement.

**MEMORANDUM DI INTESA**  
**TRA**  
**IL GOVERNO DEGLI STATI UNITI D'AMERICA**  
**E**  
**IL GOVERNO DELLA REPUBBLICA ITALIANA**  
**CONCERNENTE**  
**IL RECIPROCO PROCUREMENT PER LA DIFESA**

## **PREAMBOLO**

Il Governo degli Stati Uniti d'America e il Governo della Repubblica Italiana, di seguito denominati "le Parti",

Prendendo atto del Memorandum di Intesa tra il Governo Italiano e il Governo degli Stati Uniti d'America Concernente i Principi che governano la Reciproca Cooperazione in materia di Ricerca, Sviluppo, Produzione e Approvvigionamento dell'equipaggiamento della Difesa, datato 11 settembre 1978, e successivi emendamenti,

**CONSIDERANDO** la propria appartenenza all'Organizzazione del Trattato del Nord Atlantico;

**DESIDERANDO** promuovere gli obiettivi di razionalizzazione, standardizzazione e interoperabilità e il reciproco supporto logistico nell'ambito delle loro relazioni di Difesa;

**DESIDERANDO** sviluppare e consolidare le relazioni amichevoli tra loro esistenti;

**DESIDERANDO** potenziare e consolidare la base industriale di ciascun Paese;

**DESIDERANDO** promuovere lo scambio della tecnologia di Difesa in armonia con le loro rispettive politiche nazionali;

**DESIDERANDO** utilizzare le risorse assegnate alla Difesa con il miglior rapporto costo-efficacia e nel modo più razionale possibile;

**INTENDENDO** raggiungere e mantenere giuste ed eque opportunità per l'industria di ciascun Paese di partecipare ai programmi di approvvigionamento delle forze armate dell'altro Paese;

**DESIDERANDO** rimuovere barriere discriminatorie all'acquisto di beni e servizi della Difesa prodotti dal complesso industriale dell'altro Paese, per quanto reciprocamente utile ed in conformità alle leggi, ai regolamenti, alle linee di condotta nazionali ed alle obbligazioni internazionali,

**HANNO** concordato quanto segue:

## **ARTICOLO I** **Applicabilità**

Questo Memorandum di Intesa concerne l'acquisizione di capacità di Difesa da parte del Dipartimento della Difesa degli Stati Uniti d'America e del Ministero della Difesa della Repubblica Italiana attraverso:

1. Ricerca e sviluppo
2. Approvvigionamento di beni, inclusi gli articoli per la Difesa; e
3. Approvvigionamento di servizi, inclusi i servizi per la Difesa.

Questo Memorandum di Intesa non riguarda:

1. La Costruzione; o
2. Il Materiale di Costruzione fornito nell'ambito di contratti di costruzione.

## ARTICOLO II

### Principi che governano la reciproca cooperazione di difesa

A. Ciascuna Parte riconosce e si attende che l'altra Parte usi idonee procedure per la definizione dei requisiti, l'acquisizione, il "procurement" e l'attività contrattuale, e che tali procedure contemporaneamente agevolino e dipendano dalla trasparenza e dall'integrità nella condotta degli approvvigionamenti. Ciascuna Parte si assicurerà che i propri processi siano in armonia con le procedure di acquisizione di cui all'Articolo V di questo Memorandum.

B. Ciascuna Parte, in armonia con le proprie leggi, regolamenti, linee di politica e obbligazioni internazionali, valuterà in uno spirito positivo tutte le richieste di cooperazione nella ricerca e sviluppo delle capacità di Difesa, produzione, approvvigionamento e supporto logistico che verranno proposte dall'altra Parte.

C. In armonia con le proprie leggi, regolamenti, linee di politica e obbligazioni internazionali, ciascuna Parte:

1. Faciliterà gli approvvigionamenti della difesa mirando nel contempo ad un equo equilibrio di lunga durata nei relativi acquisti, che tenga conto delle capacità dei rispettivi comparti industriali e di ricerca e sviluppo.
2. Rimuoverà gli ostacoli all'acquisizione o alla coproduzione dei beni prodotti nell'altro Paese o ai servizi forniti da fonti (appresso denominate come imprese industriali) locate nell'altro Paese. Ciò include l'attribuzione alle imprese industriali dell'altro Paese di un trattamento non meno favorevole di quello accordato alle imprese industriali nazionali. Qualora un'impresa industriale dell'altro Paese presenti un'offerta che sarebbe l'offerta più bassa accettabile se non per l'applicazione di un vincolo di acquisto nazionale, entrambe le Parti concordano di non applicare tale vincolo di acquisto nazionale.
3. Utilizzerà procedure contrattuali che consentiranno a tutte le imprese industriali di entrambi i Paesi di competere per le acquisizioni ricadenti nel presente Memorandum.
4. Scambierà informazioni in merito alle pertinenti leggi, ai regolamenti attuativi, alle linee guida ed alle procedure amministrative.
5. Darà piena considerazione a tutte le imprese industriali responsabili, sia negli Stati Uniti che in Italia, in conformità con le linee guida e i principi delle rispettive agenzie acquirenti. Le offerte dovranno soddisfare i requisiti operativi, di qualità, di consegna e di costo. Qualora i potenziali offerenti o i loro prodotti siano tenuti a soddisfare requisiti di pre-qualificazione ai fini dell'idoneità all'aggiudicazione di un contratto, ciascuna Parte darà piena considerazione a tutte le istanze che facciano riferimento a pre-qualificazioni da parte di organismi nell'altro paese, in conformità con le leggi, i regolamenti, le linee guida, le procedure e le obbligazioni internazionali della Parte acquirente.



6. Fornirà informazioni in relazione ai requisiti e agli appalti banditi in conformità con l'art. V del presente Memorandum, al fine di garantire alle imprese industriali dell'altro Paese un periodo di tempo adeguato per potersi qualificare ai fini dell'idoneità, se necessario, e per presentare un'offerta.
7. Si assicurerà che i dati tecnici e gli articoli della Difesa (beni e servizi della Difesa), resi disponibili dall'altra Parte per l'uso da parte delle proprie imprese industriali, siano utilizzati solo per presentare offerte o per eseguire contratti della Difesa ricadenti nel presente Memorandum, tranne nel caso di autorizzazione scritta da parte di chi possiede o controlli i diritti industriali.
8. Darà piena protezione ai diritti industriali e a qualsiasi dato e informazione sottoposti a privilegio, protezione, controllo all'esportazione o classifica di riservatezza. In nessuno caso tali dati, beni o servizi potranno essere trasferiti ad un Paese terzo o a qualsiasi altra persona senza il previo espresso consenso scritto della Parte che li ha originati.
9. Si impegnerà al fine di non assumere impegni che siano in conflitto con il presente Memorandum. Se tali conflitti dovessero avvenire, le Parti concordano nel consultarsi per cercare una risoluzione senza nocumento alle attività ricadenti nel presente Memorandum.
10. Scambierà annualmente statistiche che evidenzino il totale valore monetario degli approvvigionamenti della Difesa aggiudicati alle imprese industriali dell'altro Paese durante l'anno precedente. Una ricapitolazione annuale verrà preparata su una base da decidere congiuntamente.
11. Fornirà idonee linee guida e procedure amministrative nell'ambito delle rispettive organizzazioni di Difesa al fine di attuare le previsioni del presente Memorandum.
12. Stabilirà, a richiesta della Parte acquirente, accordi e procedure riguardanti il continuo supporto logistico delle capacità di difesa acquisite attraverso approvvigionamenti ricadenti nel presente Memorandum. Entrambe le Parti porranno a disposizione i loro sistemi logistici e le risorse disponibili per tale scopo, secondo quanto richiesto e deciso congiuntamente.

D. Questo Accordo non intende creare e non origina in concreto alcuna competenza finalizzata ad autorizzare le esportazioni degli articoli della difesa (beni o servizi della difesa), comprese le informazioni tecniche, controllati dalla U.S. Munitions List o dalla U.S. Commerce Control List, o per l'Italia, dalla Legge 185/1990 e successivi emendamenti, o dalla Lista Comune dell'Unione Europea dell'Equipaggiamento Militare. Inoltre, qualsiasi esportazione soggetta al U.S. Arms Export Control Act e al International Traffic in Arms Regulations, o al U.S. International Emergency Economic Powers Act and Export Administration Regulations, e a qualsiasi altra legge e regolamento regolante le esportazioni o nel caso italiano, soggetto alla Legge 185/1990 e alle altre leggi e regolamenti applicabili che disciplinano le esportazioni, deve essere in conformità a tali leggi, regolamenti, decreti e linee guida.

E. Una Parte non è obbligata a porre in essere una determinata azione in attuazione di questo Memorandum, se l'altra Parte non intraprende analoga azione.

F. Nessuna previsione in questo Accordo può essere citata per evitare l'applicazione delle necessarie norme di controllo alle esportazioni con riferimento a specifici accordi o intese di progetti cooperativi.

### ARTICOLO III Compensazioni

Le Parti concordano di discutere misure atte a limitare gli effetti negativi che gli accordi di compensazione hanno sulla base industriale di Difesa di ciascun Paese.

### ARTICOLO IV Diritti doganali e Dazi

Qualora consentito dalle leggi e dai regolamenti nazionali, nonché dagli obblighi internazionali, le Parti concordano, su base reciproca, di non includere, nella valutazione delle offerte, gli importi relativi a diritti doganali, tasse e dazi, e di non applicare oneri per diritti e dazi doganali agli approvvigionamenti ricadenti in questo Memorandum.

### ARTICOLO V Procedure di Acquisizione

A. Per quanto possibile, ciascuna Parte pubblicherà o farà pubblicare, utilizzando un mezzo di comunicazione normalmente disponibile, un avviso relativo agli approvvigionamenti proposti, in conformità alle proprie leggi, ai regolamentari, alle linee guida, alle procedure e le obbligazioni internazionali. Tutti i requisiti per la partecipazione alle procedure di approvvigionamento saranno pubblicati in tempo utile per consentire alle imprese industriali interessate di completare la presentazione dell'offerta. Ciascuna comunicazione di approvvigionamento offerto, dovrà almeno contenere:

1. L'oggetto del contratto;
2. Il termine per la presentazione della richiesta di partecipazione o per la presentazione di offerte;
3. Un indirizzo presso cui potranno essere richiesti i documenti relativi all'appalto e le relative informazioni;

B. A richiesta, ed in conformità con le proprie leggi, i regolamenti, le linee di condotta, le procedure e le obbligazioni internazionali, la Parte che dovrà approvvigionarsi fornirà alle imprese industriali dell'altro Paese copia dei bandi per gli acquisti proposti. Un bando costituirà un invito a partecipare ad una gara e includerà le seguenti informazioni:

1. La natura e la quantità degli approvvigionamenti o servizi che devono essere forniti;
2. Se l'acquisizione è ad offerta segreta, a procedura negoziata o a qualsiasi altra procedura;

3. i parametri in relazione ai quali avverrà l'aggiudicazione, come il prezzo più basso o altri;
4. i termini temporali di consegna;
5. l'indirizzo, l'orario e la data per presentare le offerte, unitamente all'indicazione della lingua da utilizzare per la redazione;
6. l'indirizzo dell'agenzia che aggiudicherà il contratto e che sarà responsabile nel fornire qualsiasi informazione richiesta dagli offerenti;
7. qualsiasi requisito economico, garanzia finanziaria e relative informazioni richieste agli offerenti;
8. qualsiasi requisito tecnico, garanzia, e relative informazioni richieste agli offerenti;
9. l'importo e le modalità di pagamento, eventualmente richiesto per la documentazione di gara;
10. qualsiasi altra condizione per la partecipazione alla gara;

C. In armonia con le proprie leggi, i regolamenti, le linee guida, e le obbligazioni internazionali, la Parte acquirente, su richiesta, informerà l'impresa industriale della mancata ammissione al procedimento di appalto ed i motivi per cui non è ammessa a partecipare.

D. In armonia con le proprie leggi, i regolamenti, e gli obblighi internazionali, la Parte che deve approvvigionarsi dovrà:

1. Fornire prontamente ad ogni offerente non aggiudicatario apposita notificazione contenente:
  - a. il nome e l'indirizzo dell'offerente vincitore;
  - b. gli elementi, le quantità ed i prezzi di ogni contratto aggiudicato;
  - c. il numero delle offerte ricevute.
2. Su richiesta, fornire tempestivamente agli offerenti non aggiudicatari pertinenti informazioni sui motivi alla base della mancata aggiudicazione.

E. Su richiesta, la Parte acquirente fornirà ulteriori informazioni a qualsiasi offerente soccombente insoddisfatto della motivazione del rigetto della sua offerta, o che può avere ulteriori quesiti riguardo l'aggiudicazione dell'appalto. Le ulteriori informazioni, in armonia con le leggi, i regolamenti, le linee guida, le procedure della Parte acquirente e con le obbligazioni internazionali, dovranno includere considerazioni sulle caratteristiche e sui relativi vantaggi dell'offerta prescelta.

F. Ciascuna Parte pubblicherà le procedure per l'esame e la definizione delle doglianze connesse ad ogni fase del processo di approvvigionamento al fine di garantire che, per quanto possibile, tali doglianze, derivanti da appalti ricadenti nel presente Memorandum di Intesa, siano equamente e rapidamente risolte.

## ARTICOLO VI

### Partecipazione Industriale

- A. L'attuazione di questo Memorandum coinvolgerà sia i Governi sia le imprese industriali di ciascun paese.
- B. Ciascuna Parte sarà responsabile per l'informazione sull'esistenza di questo Memorandum di Intesa delle imprese industriali site nel proprio Paese.
- C. Le Parti convengono che permane in capo alle imprese industriali di ciascun Paese la responsabilità primaria nell'individuare opportunità commerciali.
- D. Le Parti opereranno affinché i rispettivi uffici operanti nei settori della definizione dei requisiti e delle acquisizioni siano familiari con i principi e gli obiettivi del presente Memorandum di Intesa così che, coerentemente con le normali pratiche e procedure, tali uffici possano assistere entità nel Paese dell'altro Governo nell'ottenere informazioni sulle proposte di appalti, sulle necessarie qualificazioni e sulla documentazione appropriata.

## ARTICOLO VII

### Sicurezza, Trasferimento di Informazioni e Visite

- A. Ogni informazione o materiale classificato scambiati ai sensi delle previsioni di questo Memorandum Di Intesa verranno usati, trasmessi, archiviati, trattati e tutelati in conformità all'Accordo Generale sulla Sicurezza dell'Informazione (GSOIA), stipulato tra gli Stati Uniti d'America e l'Italia il 4 agosto del 1964, modificato il 2 settembre del 1982, e con le Procedure sulla Sicurezza per le Operazioni Industriali tra il Governo Italiano ed il Governo degli Stati Uniti d'America (Procedure sulla Sicurezza), in data 27 novembre 1985, modificate il 27 gennaio del 1988.
- B. Ciascuna Parte adotterà ogni iniziativa contemplata dalla legge per evitare la divulgazione delle informazioni confidenziali scambiate in attuazione del presente MOU ai sensi di qualsiasi disposizione legislativa, se non previo consenso scritto dell'altra Parte.
- C. Per contribuire a fornire la protezione voluta, ciascuna Parte corredierà tale informazione fornita all'altra Parte con una leggenda che indica il Paese d'origine, la classifica di riservatezza, le condizioni di rilascio e il fatto che l'informazione si riferisce al presente Memorandum, e, se non classificata, che è fornita confidenzialmente.
- D. Le informazioni fornite da una Parte all'altra confidenzialmente, e le informazioni prodotte da ciascuna Parte ai sensi del presente Memorandum di Intesa che richiedano riservatezza verranno salvaguardate in modo da garantire la corretta protezione da disseminazioni non autorizzate.
- E. In conformità con l'accordo GSOIA e con le Procedure sulla Sicurezza, ciascuna Parte consentirà visite ai propri stabilimenti, alle agenzie, ai laboratori e agli impianti industriali, da parte dei dipendenti dell'altra Parte o da dipendenti di ditte contraenti dell'altra Parte, a condizione che la visita sia autorizzata da entrambe le Parti e che i dipendenti abbiano adeguate autorizzazioni di sicurezza e uno specifico interesse a conoscere.

F. Tutto il personale visitante deve conformarsi alle normative sulla sicurezza e sul controllo delle esportazioni del Paese ospitante. Tutte le informazioni comunicate o rese disponibili ai visitatori, devono essere trattate come se fornite alla Parte cui fa capo il personale in visita e saranno soggette alle disposizioni del presente Memorandum.

## ARTICOLO VIII

### Attuazione e gestione

A. Il Sottosegretario alla Difesa per l'Acquisizione, la Tecnologia e la Logistica sarà l'autorità competente per il Governo degli Stati Uniti d'America per l'attuazione di questo Memorandum. Il Segretario Generale della Difesa e Direttore Nazionale degli Armamenti del Ministero della Difesa, sarà l'autorità competente per il Governo Italiano per l'attuazione di questo Memorandum.

B. Ciascuna Parte designerà punti di contatto per rappresentare la propria autorità competente.

C. Le riunioni per discutere problematiche derivanti dal presente Memorandum di Intesa verranno effettuate quando necessario.

D. I rappresentanti dell'autorità competente di ogni Parte si riuniranno regolarmente per esaminare gli sviluppi nell'attuazione del presente Memorandum di Intesa. Essi discuteranno in merito alle necessità di ogni Paese relative alla ricerca e sviluppo, alla produzione, all'approvvigionamento, al supporto logistico ed ai possibili settori di cooperazione per l'acquisizione di capacità di difesa; valuteranno annualmente i dati statistici scambiati, relativi alle acquisizioni, ai sensi dell'articolo II.c.10. di questo Memorandum; identificheranno i potenziali o concreti cambiamenti nelle legislazioni nazionali, regolamenti, linee guida, procedure, o obblighi internazionali che possano incidere sull'applicabilità di qualsiasi intesa scaturente da questo Memorandum; e considereranno qualsiasi altra questione pertinente a questo Memorandum.

E. Ciascuna parte, qualora necessario, valuterà le intese definite ai sensi del Memorandum alla luce di eventuali successive modifiche alla propria legislazione nazionale, ai regolamenti, alle linee guida, alle procedure, e agli obblighi internazionali, comprese, ma non solo, le direttive ed i regolamenti dell'Unione Europea, e si consulterà con l'altra Parte per decidere congiuntamente eventuali modifiche a questo Memorandum.

F. Ciascuna parte cercherà di evitare impegni che possano entrare in conflitto con questo Memorandum di Intesa. Se una Parte ritenga che un tale conflitto sussista, le Parti convengono di consultarsi per individuare una soluzione.

## ARTICOLO IX

### Risoluzione delle Dispute.

Le dispute tra le Parti derivanti da questo Memorandum saranno risolte solamente tramite consultazione tra le Parti e non saranno rinviate, per la risoluzione, ad una corte nazionale, o ad un tribunale internazionale, o a qualsiasi altra persona o entità.

## ARTICOLO X

### Emendamenti, annessi, ed accordi di implementazione.

A. Ulteriori annessi possono essere aggiunti a questo Memorandum tramite il consenso scritto delle Parti. Tali annessi saranno considerati parte integrante del presente Memorandum.

B. Gli accordi attuativi riguardanti le previsioni del presente Memorandum, inclusi i suoi annessi, possono essere negoziati da competenti rappresentanti di ciascuna Parte ed entreranno in vigore alla firma. Tali accordi potranno concernere aspetti procedurali, disposizioni amministrative e linee guida, ma non creeranno sostanziali diritti o obbligazioni riguardanti alcuna Parte. Le previsioni di qualsiasi accordo attuativo dovranno essere in armonia con il presente Memorandum. In caso di conflitto fra il presente Memorandum e qualsiasi accordo attuativo, prevarrà il presente Memorandum.

## ARTICOLO XI

### Durata e termine

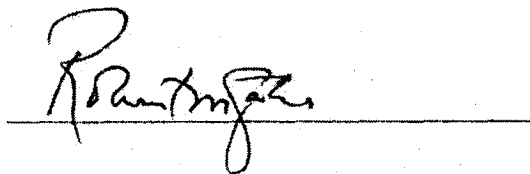
A. Questo Memorandum, che è composto da undici (11) articoli e un (1) annesso, entrerà in vigore 30 giorni dopo la data di notifica da parte del Governo della Repubblica Italiana del completamento delle procedure nazionali necessarie per la sua entrata in vigore, e rimarrà in vigore per 10 anni salvo che sia terminato prima dalle parti. Questo Memorandum può essere terminato da ciascuna Parte con un preavviso scritto di sei (6) mesi all'altra Parte.

B. Alla data di entrata in vigore di questo Memorandum, il Memorandum di Intesa tra il Governo degli Stati Uniti D'America ed il Governo Italiano riguardante i principi che disciplinano la reciproca cooperazione per la ricerca, per lo sviluppo, per la produzione e per l'acquisizione degli equipaggiamenti della difesa, datato 11 settembre 1978, e successive modifiche, avrà termine.

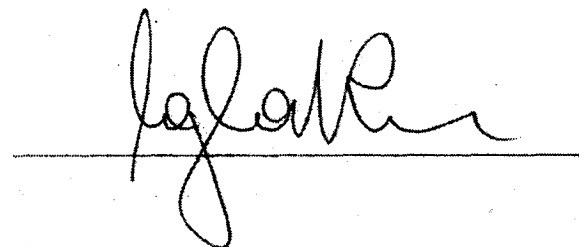
In fede di ciò, i sottoscritti rappresentanti delle Parti debitamente autorizzati, hanno firmato il presente Memorandum.

Sottoscritto in Washington, D.C. il 20 Oct. 2008 in due originali, nelle lingue inglese ed italiana, essendo entrambi i testi ugualmente autentici.

PER IL GOVERNO DEGLI STATI UNITI  
D'AMERICA,  
IL SEGRETARIO DELLA DIFESA



PER IL GOVERNO DELLA REPUBBLICA  
ITALIANA,  
IL MINISTRO DELLA DIFESA



## NOTIFICA

Il Governo della Repubblica Italiana con la presente notifica il Governo degli Stati Uniti d'America di aver completato le procedure nazionali necessarie per l'entrata in vigore di questo Memorandum, e che questo Memorandum conseguentemente entrerà in vigore in data *(inserire la data posteriore di 30 giorni alla data di firma sottostante da parte del rappresentante italiano)* **3 MAGGIO 2009**

PER IL GOVERNO DELLA REPUBBLICA ITALIANA

AS Anollan in data: 3 APRILE 2009 luogo: ROMA

IL VICE SEGRETARIO GENERALE DELLA DIFESA/DNA  
Amm. Sq. Andrea CAMPREGHER



**ANNESSO I**

**CONCERNENTE I**

**SERVIZI DI ASSICURAZIONE DELLA QUALITÀ**

**DI CUI AL MEMORANDUM DI INTESA**

**TRA**

**IL GOVERNO DEGLI STATI UNITI D'AMERICA**

**E**

**IL GOVERNO DELLA REPUBBLICA ITALIANA**

**CONCERNENTE IL RECIPROCO**

**PROCUREMENT PER LA DIFESA**



## ARTICOLO I

### Preambolo

- A. Il Dipartimento della Difesa degli Stati Uniti d'America e il Ministero della Difesa della Repubblica Italiana (ai quali d'ora in avanti si farà riferimento con il termine "le Parti") si impegnano ad assicurare reciprocamente servizi di Assicurazione della Qualità Governativa (GQA) relativi all'approvvigionamento di materiali e servizi per la difesa, prescindendo dalle metodologie di acquisto.
- B. In generale, le responsabilità delle Parti scaturenti dal presente Annesso verranno poste in essere dalle rispettive autorità nazionali di assicurazione della qualità elencate nell'art. VIII del Memorandum d'Intesa (alle quali d'ora in avanti si farà riferimento con il termine "le Autorità"). Le Autorità svolgeranno gratuitamente detti servizi di GQA in conformità alle pertinenti leggi, direttive, regolamenti e procedure dei rispettivi Governi.
- C. Il presente Annesso si applica ai contratti stipulati in data successiva a quella di entrata in vigore di questo Annesso, se non previsto diversamente. Tuttavia, un contratto aggiudicato dal Dipartimento della Difesa dopo l'entrata in vigore di questo Annesso, ma relativo ad un "FMS case" stipulato prima dell'entrata in vigore di questo Annesso, ricade nelle previsioni dell'Annesso IV datato 7 luglio 1983.
- D. Nonostante qualsiasi altra disposizione contenuta nel presente Annesso, qualora sussistano accordi speciali relativi al GQA fatti in ragione di progetti di cooperazione internazionale cui partecipano il Dipartimento della difesa (in seguito DOD) statunitense e il Governo italiano, tali accordi prevalgono sulle disposizioni del presente Annesso.
- E. L'obiettivo del presente Annesso è di assicurare che ognuna delle Autorità, applicando le disposizioni in esso contenute, sia in grado di porre in essere servizi di GQA più efficaci ed efficienti possibile.

## ARTICOLO II

### Definizioni e sfera di applicabilità

- A. Si applicano al presente Annesso le seguenti definizioni:
  - 1. Acquirente: Organizzazione o Agenzia governativa che entra in rapporto contrattuale con un Fornitore e definisce i requisiti del prodotto e della qualità.
  - 2. Autorità: le Autorità Nazionali sono individuate nella Defense Contract Management Agency (DCMA) per il Dipartimento della difesa (DoD) statunitense e nel Segretariato Generale della difesa e Direzione Nazionale degli Armamenti per il Ministero della Difesa italiano.
  - 3. Informazione Classificata: Informazione ufficiale che richiede protezione nell'interesse della sicurezza nazionale ed è così designata dall'applicazione di una marcatura di classifica di sicurezza. Tale Informazione può essere in forma orale, visiva, magnetica, o documentale o nella forma di equipaggiamento o tecnologia.

4. **Informazione Controllata Non Classificata:** Informazione non classificata per la quale sono previste limitazioni di accesso o di distribuzione secondo quanto previsto dalle leggi o dai regolamenti applicabili. Essa può includere informazione che è stata declassificata ma che rimane controllata.
5. **Delegante:** Il rappresentante autorizzato da un'Autorità a richiedere all'altra Autorità supporto per GQA.
6. **Delegato:** Il rappresentante autorizzato da un'Autorità ad assicurare che il supporto per GQA sia prestato a favore dell'altra Autorità.
7. **Assicurazione della Qualità Governativa (GQA):** processo attraverso il quale le competenti Autorità nazionali attestano che i requisiti contrattuali relativi alla qualità sono stati rispettati dal Fornitore.
8. **Rappresentante dell'Assicurazione della Qualità Governativa (RAQG):** Rappresentante autorizzato da un'Autorità a svolgere la GQA presso le strutture del Fornitore per conto del Delegante e in conformità con la RAQG.
9. **Richiesta di Assicurazione della Qualità Governativa (RAQG):** formale richiesta scritta del Delegante al Delegato per l'esecuzione di GQA per un contratto della difesa.
10. **Fornitore:** una società o un singolo imprenditore che in virtù di un contratto rende disponibili prodotti all'Acquirente.

**B. Documenti di riferimento (edizioni più recenti):**

1. NATO Standardization Agreement (STANAG) 4107 – Mutual Acceptance of Government Quality Assurance and Usage of the Allied Quality Assurance Publications.
  2. Allied Quality Assurance Publication (AQAP) 2070 – NATO Mutual Government Quality Assurance (GQA) Process.
- C. Una RAQG ai sensi del presente Annesso sarà di regola limitata a quei casi in cui la qualità non può essere verificata in maniera soddisfacente dopo le consegne relative ad un contratto oppure nel caso in cui il supporto GQA è considerato necessario sin dal principio. La GQA non sarà richiesta per quei prodotti o contratti considerati a basso livello di complessità, criticità o rischio.
- D. Gli acquisti fatti dall'Italia negli Stati Uniti attraverso il Programma "U.S. Foreign Military Sales" (FMS) avverranno in conformità con lo Arms Export Control Act statunitense e le normative, politiche e procedure ad esso associate.

Gli acquisti "FMS case" sono contratti del Governo USA (Acquirente) pertanto di regola non è richiesta una RAQG emessa su iniziativa dell'acquirente italiano. Di regola, tali acquisti "FMS case" saranno forniti con lo stesso supporto per l'Assicurazione della Qualità Governativa che il Dipartimento della Difesa statunitense impiega per se stesso in caso di approvvigionamenti simili. Tuttavia ove per tali acquisti esistano speciali o peculiari imprescindibili esigenze relative alla GQA, i relativi requisiti saranno direttamente

comunicati all'Acquirente del Governo degli S.U. che li inoltrerà alla Defense Contract Management Agency (DCMA). Se l'assistenza è richiesta dal Delegante italiano, il medesimo dovrà contattare direttamente il DOD DCMA Central Control Point.

Per altri contratti relativi al settore della difesa di iniziativa statunitense o italiana, per esempio, approvvigionamenti diretti di prodotti della difesa, ciascuna delle due Autorità può richiedere all'altra Autorità di provvedere alla prestazione dei servizi di GQA basandosi sulle linee guida contenute nella AQAP 2070.

- E. Ogni Autorità identificherà il Punto Centrale di Controllo (PCC) per la ricezione della RAQG. I dati per il contatto del PCC (per esempio, indirizzo postale, indirizzo di posta elettronica, numeri di telefono, ecc.) saranno custoditi e tenuti aggiornati nello NATO STANAG 4107.

1. Le richieste da parte degli Stati Uniti per i servizi di GQA in Italia dovranno essere inviate via DCMA Sud Europa al MINISTERO DELLA DIFESA - SEGRETARIATO GENERALE DELLA DIFESA E DIREZIONE NAZIONALE DEGLI ARMAMENTI - VI Reparto - Via XX Settembre 123A, 00187 Roma, Italia.

2. Le richieste da parte dell'Italia per i servizi di GQA negli Stati Uniti dovranno essere inviate al DCMA DOD Central Control Point - 6350 Walker Lane, Suite 300, Alexandria, VA 22310 - 3226 - USA.

- F. Ogni autorità sarà responsabile per l'organizzazione dello svolgimento del previsto supporto per la GQA da parte della propria organizzazione nazionale competente.
- G. Ove sia contemplato supporto per la GQA su progetti o programmi principali, le Autorità considereranno l'ipotesi di un meeting di pianificazione congiunta della GQA al fine di garantire che i requisiti contrattuali siano complessivamente recepiti e di programmare una pianificazione congiunta sulla GQA.
- H. Le Autorità si impegneranno a tenersi reciprocamente informate sulle rispettive procedure e risorse di GQA al fine di assicurare che le relative richieste siano ragionevoli e prudenti. I continui sforzi finalizzati a perfezionare il processo saranno condivisi tra le Autorità.
- I. Le Autorità possono svolgere altre necessarie funzioni amministrative (per esempio, la vigilanza sulla proprietà governativa) attraverso i propri rappresentanti, includendo le funzioni di GQA non contenute in una RAQG. In tali casi il Delegante o l'Autorità acquirente informeranno l'altra Autorità allo scopo di evitare duplicazioni di lavoro.
- J. Le visite dei rappresentanti dell'Autorità dell'Acquirente presso gli stabilimenti del Fornitore saranno coordinate dall'Autorità del Delegato, che avrà il diritto di accompagnare i rappresentanti in visita. L'accesso dell'Acquirente presso i propri fornitori, sub-fornitori e le rispettive documentazioni, come può essere autorizzato contrattualmente, non dovrà essere ostacolato o influenzato dalle disposizioni contenute nel presente Annesso.

### ARTICOLO III

#### Processo di delega della GQA

- A. I processi e le procedure dell'Accordo di Standardizzazione della NATO (STANAG) 4107 – Mutual Acceptance of Government Quality Assurance and Usage of the Allied Quality Assurance Publications,, e la Allied Quality Assurance Publication(AQAP) 2070 – NATO Mutual Government Qualità Assurance (GQA) Process, , dovranno essere usati quando:
1. ad una delle Autorità siano richiesti dall'altra servizi di GQA,
  2. una delle Autorità stia svolgendo servizi di GQA per conto dell'altra Autorità.
- B. Qualora sia contemplato il supporto per la GQA, il Delegante dovrà garantire che:
1. venga rilasciata un'autorizzazione (di regola prevista dal contratto o ordine di acquisto) per consentire l'accesso del RAQG alle infrastrutture e alla documentazione, nonché all'utilizzo degli asset del Fornitore e dei sub-fornitori, per quanto necessario ai fini della prestazione del supporto di AQG.
  2. nel contratto o sub-contratto vengano indicati appropriati standards per l'assicurazione della qualità. Gli standards contrattuali di AQ non sono limitati alle pubblicazioni contrattuali NATO di AQ (NATO AQAPs). Tali norme possono includere AQAPs, ISO 9001 o AS/EN 9100, norme militari di AQ, standard nazionali di AQ, o norme similari.
  3. qualora vengano utilizzati in un contratto standards AQ non militari, i requisiti aggiuntivi di GQA verranno specificati come necessari nel RAQG.
- C. Per quanto possibile, la RAQG sarà basata sul rischio. Ciascuna Autorità dovrà utilizzare le proprie procedure nazionali per identificare gli specifici rischi che il Delegante richiede siano da attenuare attraverso l'attività di GQA, oppure le specifiche attività relative ai rischi che il Delegante richiede debbano essere svolte. I rischi e/o le attività relative saranno documentate nella RAQG. Non è richiesta copia della valutazione di tali rischi all'interno della RAQG.
- D. Ove l'Acquirente abbia identificato e/o imposto controlli o prove di GQA obbligatori, i relativi requisiti saranno individuati nella RAQG.
- E. Caratteristiche o processi critici del prodotto tali da richiedere un approccio più intenso di GQA (diverso da quello basato sul rischio), verranno coordinati con il Delegato prima di procedere alla emissione di una RAQG. È responsabilità del Delegante identificare nella RAQG quelle caratteristiche e processi critici che richiedano attività di AQG. Il Delegato può proporre un approccio di GQA alternativo.
- F. Normalmente il Delegato fornirà ricevuta di ricezione della RAQG entro 5 giorni lavorativi dalla data di ricezione della stessa, e accettazione o rigetto entro 20 giorni lavorativi dalla data di ricezione della stessa. Immediatamente dopo l'accettazione di una RAQG, il Delegato dovrà pianificare ed implementare le necessarie attività di GQA.
- G. Il rigetto di una RAQG è da considerarsi ipotesi esclusivamente eccezionale da limitarsi a inusuali circostanze. Nell'eventualità in cui il rigetto di una RAQG sia necessario, il Delegante sarà formalmente informato attraverso l'invio delle motivazioni scritte che sono alla base del rigetto. Il Delegato dovrebbe avanzare la proposta di un approccio di GQA alternativo in luogo del rigetto della RAQG.

- H. Dopo aver consultato il Delegato, il Delegante può modificare una RAQG durante l'esecuzione di un contratto. Sulla base di dati relativi alle attuali o passate prestazioni del Fornitore, il Delegato dovrà avvisare il Delegante qualora i rischi/attività richiesti sulla RAQG siano da considerarsi privi di necessità, eccessivi o insufficienti. Il Delegante è l'autorità finale per la definizione dei requisiti della GQA.
- I. Se i requisiti imposti da una RAQG includono funzioni che eccedono le attuali capacità tecniche del Delegato o il suo potenziale di risorse, il Delegato dovrà informarne immediatamente il Delegante. In tali casi, il Delegato non sarà tenuto a procurarsi gli esperti tecnici o le addizionali risorse necessari al fine di svolgere le funzioni di cui sopra senza il consenso scritto del Delegante. Il Delegante provvederà diversamente al fine di soddisfare i contenuti della RAQG.
- J. Le responsabilità dei rappresentanti delle Autorità associate attraverso delegazioni di sub-contratto, permessi di variazione, e concessioni dovranno corrispondere a quanto disposto in AQAP-2070.
- K. Il Delegato dovrà custodire la documentazione di tutta l'attività di GQA svolta in supporto della RAQG. A meno che non sia diversamente disposto nella RAQG, i periodi da considerare ai fini della conservazione della documentazione sono individuati secondo la prassi nazionale. La documentazione di GQA dovrà essere resa disponibile al Delegante dietro apposita richiesta.
- L. Se in qualsiasi momento durante lo svolgimento delle attività di AQG il Delegato non possa procedere con la GQA, egli dovrà notificare dei fatti nel modo più opportuno il Delegante. Le situazioni che consentono tale notifica includeranno, ma non si limitano a:
1. lacune nel sistema di gestione del Fornitore, nei processi o nel prodotto.
  2. carenze che si ritiene possano essere la causa di eccessivo ritardo nelle consegne contrattuali.
- M. Al completamento della RAQG, il Delegato informerà il Delegante.
- N. L'Acquirente manterrà la responsabilità in merito all'interpretazione del contratto e alle azioni relative all'applicazione delle disposizioni in esso contenute, e fornirà consulenza in tempi brevi su tali aspetti al competente ufficio per il supporto GQA.

#### ARTICOLO IV Obbligazioni e Responsabilità

- A. Nulla nel presente Annesso esonererà il Fornitore dalle obbligazioni nascenti dal contratto. Nessuna responsabilità potrà essere imputata al Governo (inclusa l'Autorità), i suoi ufficiali, o i suoi rappresentanti che agiscono sulla base del presente Annesso per conto dell'altro Governo.
- B. Qualora venissero individuati materiali o servizi difettosi posteriormente alla consegna, il Delegato assisterà il Delegante, nella relativa indagine.

## ARTICOLO V

### Sicurezza e Protezione delle Informazioni

- A. Informazioni, dati o materiali classificati scambiati ai sensi del presente Annesso dovranno essere protetti in conformità alle leggi e alle normative nazionali di ciascuna Governo relative alla protezione di tali informazioni ed al vigente accordo di sicurezza tra il Dipartimento della Difesa degli Stati Uniti ed il Ministero della Difesa della Repubblica Italiana per la protezione delle informazioni classificate.
- B. Il livello più alto di informazioni classificate che saranno rilasciate ai sensi del presente Annesso sarà conforme a (1) i termini della RAQG e del contratto ai sensi del quale i servizi di GQA saranno svolti e (2) l'accordo di sicurezza tra gli Stati Uniti e l'Italia per la protezione delle informazioni classificate in vigore al momento.
- C. Ciascun Governo adotterà tutti gli strumenti consentiti dal diritto affinché le informazioni scambiate in via confidenziale ai sensi del presente Annesso siano esonerate dal vincolo di rilascio derivante da previsioni legislative se non previo consenso scritto dell'altra Parte.
- D. Allo scopo di garantire il livello di protezione desiderato, ciascun Governo dovrà contrassegnare le informazioni rilasciate all'altro con una legenda indicante il paese di origine, la classificazione di sicurezza, le condizioni di rilascio e se non classificate, il fatto che le informazioni concernono il presente Annesso e che vengono fornite in confidenza.
- E. Le informazioni non classificate rilasciate da un Governo all'altro in confidenza e le informazioni prodotte da un Governo in virtù del presente Annesso o Memorandum di intesa che richiedono riservatezza, dovranno essere salvaguardate in maniera da assicurarne la appropriata protezione da rilascio non autorizzato.
- F.
  - 1. Se il Delegato richiede l'accesso a Informazione Non Classificata Controllata (ICC) (per esempio disegni e specifiche sottoposte a controllo all'esportazione) al fine di effettuare la prevista verifica GQA presso l'infrastruttura del fornitore, l'ICC verrà fornita, controllata e protetta in accordo alle leggi e regolamenti nazionali delle Parti, incluse le leggi ed i regolamenti relativi al controllo delle esportazioni.
  - 2. Ambedue i Governi riconoscono che è la responsabilità del Fornitore rispettare le leggi ed i regolamenti sul controllo delle esportazioni. Il personale GQA della nazione ospitante non è responsabile per il monitoraggio e la verifica del rispetto dei controlli o delle licenze all'esportazione da parte del Fornitore.
- G. In caso di terminazione o scadenza del presente Annesso, le previsioni contenute in questo Articolo continueranno ad applicarsi.

## ARTICOLO VI

### Oneri

- A. I servizi di GQA forniti in virtù del presente Annesso saranno concessi gratuitamente, condizionati ad una verifica congiunta, ai sensi dell'Articolo VII del presente Annesso, delle attività in concreto svolte. Qualora, come risultato di tale verifica congiunta, una delle

Autorità determini che i costi siano da addebitare, essi potranno essere addebitati dopo un preavviso di almeno dodici mesi.

Nell'eventualità in cui si verifichino rilevanti impatti in termini di risorse, pagamenti appropriati possono essere negoziati. Le spese per beni consumati durante lo svolgimento della GQA sia su contratti che su contratti con sub-fornitori (per esempio, prove distruttive, prove di tiro, ecc.) saranno imputate secondo quanto stabilito negli accordi fatti tra le parti contrattuali.

## ARTICOLO VII Riesame e Revisione

- A. Il presente Annesso verrà congiuntamente riesaminato dalle Autorità ad intervalli non inferiori ai tre anni. Tuttavia, se entrambe le Autorità lo reputano necessario, un riesame congiunto può essere avviato in qualsiasi momento. Il riesame dovrà verificare che le disposizioni contenute nel presente Annesso siano state efficacemente implementate, che la qualità dei servizi forniti continui a soddisfare le esigenze delle Autorità, e che sia conservata la generale reciprocità. Sulla base del riesame, il presente Annesso potrà essere modificato secondo necessità.
- B. Le Autorità sono responsabili per la gestione e per il miglioramento continuo del processo di implementazione dei servizi reciproci di GQA.

## ARTICOLO VIII Durata e Termine

- A. Il presente Annesso entrerà in vigore al momento dell'entrata in vigore del Memorandum concernente il Reciproco Procurement per la Difesa (RDP) e permarrà in vigore per la durata del RDP Memorandum di Intesa a meno che non venga terminato dalle Parti.
- B. Ciascuna Autorità può terminare il presente Annesso attraverso una notifica scritta che contenga tale intenzione da inoltrare all'altra Parte sei mesi prima della data della terminazione.
- C. Salvo diverso accordo, se una delle Autorità decide di terminare il presente Annesso, i servizi relativi alla GQA continueranno ad essere forniti fino alla conclusione di quei contratti per i quali il supporto di GQA è stato disposto ai sensi di questo Annesso.
- D. Qualsiasi disaccordo riguardante l'interpretazione o l'applicazione del presente Annesso dovrà essere risolto attraverso la consultazione tra le Autorità e non verrà demandato alla composizione da parte di un tribunale internazionale o di terzi.